



清旬 The Ringing Ten

137

2007.10.30

寶安商會王少清中學定期通訊/通告，逢每月十、二十及三十日派發。



校訓「敬遜時敏」：何經何典何解？

本校校訓「敬遜時敏」源出儒家經典。

先是《尚書》的〈說命〉篇有：「惟學，敬遜務時敏，厥修乃來」的說法。

這句子後來又為《禮記》中的〈學記〉篇引述，曰：「故君子之于學也，藏焉修焉，息焉游焉。夫然故，安其學而親其師，樂其友而信其道，是以雖離師輔而不反。」
〈說命〉曰：「敬遜務時敏，厥修乃來。其此之謂乎。」

「敬遜時敏」既然出於古籍關於學習方法的篇章，用作校訓，「敬遜時敏」的焦點是端正學生的求學態度。

「敬」指對學業恭敬重視，敬業樂業，專心學習。等於英文“devoted to studies”。

「遜」是謙虛不自滿，常覺自己不足，所以會努力不懈，見賢思齊。與英文“modest”意思最相近。

「時」並非指守時，而是指「經常地，不斷地」，等於英文的“constantly”。

「敏」指敏銳、積極進取，相反於拖拉鬆懈。與英文“keen”接近。

「惟學，敬遜務時敏，厥修乃來」，意思是「求學問，要專心，要謙遜，還要經常抱著敏銳進取的態度，如飢似渴地學習。能如此，修行必能成功。」

校訓「敬遜時敏」要寫成英文，大概是“Be devoted, modest, and constantly keen to learn.”。但是這句現代英文，意思是對頭了，卻失去了「敬遜時敏」的古雅與簡潔。

另外的一些選擇是「Devotion, Modesty, Keenness」，或「Devotion & Modesty」，我會選擇後者。

以中國古訓作為校訓，大多譯無可譯。所以，本港不少學校按英國傳統，棄用英文而採拉丁文為校訓，與取自中國古訓的中文校訓並列，以保持古雅的風格一致。

拉丁文「敬」是 *devotio*，「遜」是 *vercundus*，「敏」是 *acer*。王少清中學的拉丁文校訓是「*Devotio Acer Vercundus*」。不過，我們並未有在正式的場合用過。

以上意見，是構建轉英中工程的一塊磚，旨在引玉。

11月24日(星期六)三項特別活動

(1) 畢業典禮

本校訂於二零零七年十一月二十四日(星期六)上午十時正，在禮堂舉行二零零六年至二零零七年度畢業典禮，恭請灣仔扶輪社會長(President of Rotary Club of Wanchai) Mr. David Sharpe 擔任主禮嘉賓。

屆時除有授憑及頒獎儀式外，還有本校同學的表演，歡迎家長蒞臨觀禮。

(2) 第八屆「家長教師會會員大會」

同日下午2時正舉行第八屆「家長教師會會員大會」，請家長務必出席。

(3) 本學年第一次「家長日」

為使家長了解同學上學期的表現，並加強與老師的聯繫，本校訂於第八屆「家長教師會會員大會」之後，立即舉行本學年第一次「家長日」。

屆時中一級班主任會派發測驗成績單並與家長淺談中一學生的適應問題，所有中一級家長務必出席；中二至中四級班主任則會接見部分已接獲通知的家長。

有關上述三項活動的詳情，將於下期《清旬》詳細交代，請家長先預留時間出席。

本校辦升中選校講座暨校園開放

時間：2007年11月25日(星期日)，上午10時至12時

地點：寶安商會王少清中學

講者：本校校長李民標先生

表演者：本校合唱團

內容：**① 荃灣區中學教育實況**

② 如何申請自行支配學位

③ 問題解答

④ 參觀校園，由本校學生導遊，順道向本校學生了解中學生活

當日派發本校中一自行支配學位報名表及選校參考資料。費用全免，不須報名，欲免向隅，請提早入座。



鄧小樺任作家班導師

本年度作家班仍採「小班教學」模式，24位學員在導師鄧小樺的指導下進行學習和創作。

鄧小樺畢業於中大中文系，科大人文學部碩士，專長研究王少波。大學時代開始投稿，曾獲青年文學獎中文文學散文組冠軍、新詩組亞軍、大學文學獎詩組冠軍，著有個人詩集《不曾移動瓶子》。2004年與友人一起製作文學雜誌《字花》，於報章撰寫專欄、評論、散文。主持港台文化節目文明單位。

作家班同學經常集體外訪吸收文學創作營養。10月27日，他們出席了由香港浸會大學國際作家工作坊主辦的「華文作家講座」；講題是「海、漁人生活及寫作」，主講者是香港浸會大學文學院院長鐘玲教授、鄧剛先生、廖雄基先生。同學們都獲益良多。



➤ 伍家駿獲音樂創作獎

伍家駿校友(2005，7A)在演藝學院修音樂創作，早前參加全港「創作兼演出組合音樂比賽」掄元，獲獎學金三萬元。

➤ 在科大肄業校友獲表揚

林清文(2006，7B)、卓達儀校友(2006，7A)在科大學習一年，勤奮好學，成績優異，科大工商管理學院來函表揚。

➤ 余達文驚嘆母校巨大變化

余達文校友(1992，4A)完成中四後，隨家人移民澳洲升學，在悉尼大學獲得會計及法律雙學位後，回港發展，現為律師，任職美資律師行，專責企業併購及上市事宜。

余校友十月底回校探訪老師，目睹母校的進步與變化，十分興奮，又向當年教過他的老師報告十多年的成長故事。本校將安排余校友回校，與在校同學分享他如何從一個散漫的初中生，經張錦標和謝穗芬等老師的引導，而開始勤奮向學的心路歷程。

社工好介紹—「海盜歷險之旅」

日期：2007年11月4日(星期日)

時間：中午12時至下午6時

地點：香港聯合船塢集團船廠—青衣島西草灣路108地段

內容：攤位遊戲、免費接駁巴士、免費飲食

社工現有少量門券，免費派發。如有興趣者，請向學校社工報名及查詢。



F.7 Mock Examination Schedule (January-February 2008)

Jan 16	Normal lessons up to and including 16/1/2008.
Jan 17 – 21	Private studies days. Normal lessons cancelled.
Jan 22 – Feb 4	Mock Examination (9 days)
Feb 5	Visits Day
Feb 18	Private studies day. Normal lessons cancelled.
Feb 19 - 20	Discussion of mock examination papers. Normal time table (Day 4 and 5)
Feb 20	Last day of school for F.7
Feb 21 – Mar 19	Weekly progress report and Tutorial sessions to be arranged by subject teachers.
June 10	F.7 school reports ready for distribution.

F.5 Mock Examination Schedule (March 2008)

Mar 3	Normal lessons up to and including 3/3/2008.
Mar 4 - 5	Private studies day. Normal lessons cancelled.
Mar 6	Chinese Oral Examination
Mar 7	English Oral Examination
Mar 10 – 19	Mock examination (8 days)
Mar 31 – Apr 2	Normal school days for discussion of mock examination papers.
Apr 2	Last day of school for F.5
June 23	F.5 school reports ready for distribution.

11月7日(星期三)課外體驗學習日(OLE DAY)安排

班級	活動內容 及 地點	活動時間	費用	服裝
中一 (5班)	《唔係講笑》戲劇 地點：本校禮堂	上午 10:00–11:00 集合時間：上午 9:45 集合地點：本校		社衣
1B	嘉道理農場	下午 2:00–4:30 集合時間：下午 1:00 集合地點：本校	車費：\$10	社衣
1A、1C、 1D、1E	香港科學館	下 2:00–3:30 集合時間：下午 1:00 集合地點：本校	車費：\$10	社衣
中二 (5班)	(1) 水頭水尾村考察 (2) 香港藝術館（參觀大英博物館藏珍展）	集合時間：上午 8:30 集合地點：本校 解散時間：中午 12:30 開始分班離開，約下午 1:45 全部解散 解散地點：尖沙咀地鐵站	車費：\$10 入場費：\$10	社衣
中三 (5班)	香港十九世紀西式建築 (西史專題研習) 學生自行前往考察全港各地點	詳情另見家長信		便服
4A、4B	觀看《墨攻》 地點：本校課室	上午 9:00–11:00 集合時間：上午 8:45 集合地點：本校		校服
4C、4D、 4E	香港科學館	上午 10:00–12:00 集合時間：上午 9:45 集合地點：科學館門口	自備車費	校服
中四 (5班)	通識講座— 媒體與社會(李力持主講) 地點：本校禮堂	下午 2:30–3:30 集合時間：下午 2:10 集合地點：本校		校服
5A、5B	參觀香港規劃及基建展覽館 地點：中環愛丁堡廣場 3 號地下	上午 10:30–12:30 集合時間：上午 10:15 集合地點：中環地鐵站 K 出口	自備車費	校服
5B	傳媒工作坊—《香港經濟日報》 地點：《經濟日報》報社	下午 2:30–4:00 集合時間：下午 2:15 集合地點：鰂魚涌地鐵站 C 出口	自備車費	校服
5C、5D、 5E	(1)《唔係講笑》戲劇 地點：本校禮堂 (2) 通識講座— 媒體與社會(李力持主講) 地點：本校禮堂	(1) 上午 10:00–11:00 集合時間：上午 9:45 集合地點：本校 (2) 下午 2:30–3:30 集合時間：下午 2:10 集合地點：本校		校服
6A、6B	科技大學「文物教育：大嶼山大澳計劃」	上午 10:00–下午 5:00 集合時間：上午 8:45 集合地點：東涌地鐵站 B 出口 解散時間：下午 5:50 解散地點：東涌地鐵	東涌至大澳來回車費：\$10	便服
7A、7B	志蓮淨苑仿唐建築考察 地點：鑽石山	上午 10:00–下午 5:00 集合時間：上午 9:45 集合地點：鑽石山地鐵站恒生銀行 解散時間：中午 12:30	自備車費	便服

註：(1) 出外活動的同學請帶備學生證和身份證。

(2) 中一、中二、中六級同學必須於 11月1日 將上述費用交各班班主任(轉交校務處譚小姐)。